

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 27 юни 1985 година

за допълване по отношение на кадмия на приложение IV към Конвенцията за
опазване на река Рейн от химическо замърсяване

(85/336/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 235 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет,

като има предвид, че с Решение 77/586/ЕИО³ на Съвета Общността одобри Конвенцията за опазване на река Рейн от химическо замърсяване, наричана по-долу “Химическата конвенция”, и Допълнителното споразумение към подписаното на 29 април 1963 г. в Берн Споразумение относно Международната комисия за опазване на река Рейн от замърсяване, наричана по-долу “Международната комисия”;

като има предвид, че съгласно член 5 от Химическата конвенция Международната комисия предлага какви да са пределните стойности за някои от изхвърляните в повърхностните води на басейна на река Рейн вещества посредством изменения на приложение IV към Химическата конвенция; като има предвид, че съгласно член 14 от Химическата конвенция единодушното приемане на тези изменения от страна на договарящите се страни е необходимо за тяхното влизане в сила;

като има предвид, че Международната комисия е определила пределни стойности за кадмия под формата на предложение, което има за цел да допълни приложение IV към Химическата конвенция;

като има предвид, че Директива 83/513/ЕИО⁴ определя пределните стойности за кадмия, изхвърлян във водната среда на Общността; като има предвид, че тези пределни стойности са идентични на онези, които са залегнали в предложението на Международната комисия;

като има предвид, че е необходимо Общността като договаряща се страна по Химическата конвенция да приеме упоменатото по-горе предложение,

¹ ОВ С 16, 17.1.1985 г., стр. 7.

² ОВ С 94, 15.4.1985 г., стр. 131.

³ ОВ L 240, 19.9.1977 г., стр. 35.

⁴ ОВ L 291, 24.10.1983 г., стр. 1.

РЕШИ:

Член 1

Предложението на Международната комисия за опазване на река Рейн от замърсяване, което има за цел да допълни по отношение на съдържанието на кадмий приложение IV към Конвенцията за опазване на река Рейн от химическо замърсяване, се приема от името на Европейската икономическа общност.

Текстът на предложението е прикрепен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета ще нотифицира правителството на Швейцарската конфедерация за приемането на упоменатото в член 1 предложение, в съответствие с определените в Химическата конвенция процедури.

Съставено в Люксембург на 27 юни 1985 година.

За Съвета:

Председател

A. BIONDI

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предложение на Международната комисия за опазване на река Рейн от замърсяване за допълване на приложение IV към Конвенцията за опазване на река Рейн от химическо замърсяване, подписана в Бон на 3 декември 1976 година

МЕЖДУНАРОДНАТА КОМИСИЯ ЗА ОПАЗВАНЕ НА РЕКА РЕЙН ОТ ЗАМЪРСЯВАНЕ,

като взе предвид Конвенцията за опазване на река Рейн от химическо замърсяване, подписана в Бон на 3 декември 1976 г.,

като взе предвид по-специално членове 3, 4, 5 и 14 от нея,

предлага на договарящите се страни приложение IV към Конвенцията от 3 декември 1976 г. да бъде допълнено, както следва по отношение на кадмия:

Вещество или група вещества	Произход	Пределна стойност по отношение на максималната концентрация на вещество	Пределна стойност по отношение на максималното количество вещество	Краен срок за съществуващите изхвърлени количества	Бележки
1	2	3	4	5	6
Кадмий	1. Добив на цинк, рафиниране на олово и цинк, цветна металургия и производство и обработка на метален кадмий	Средна месечна стойност от 0,2 милиграма кадмий на литър отпадна вода		1.1.1989 г.	1, 2, 3, 4
		За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 0,3 милиграма кадмий на литър отпадна вода е валидна като средна месечна стойност		1.1.1986 г.	
	2. Производство на кадмиеви съединения	Средна месечна стойност от 0,2 милиграма кадмий на литър отпадна вода	5	1.1.1989 г.	1, 2, 3
		За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 0,5 милиграма кадмий на литър отпадна вода е валидна като средна месечна стойност	За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 0,5 килограм кадмий на тон, употребен в производството, е валидна като средна месечна стойност	1.1.1986 г.	

Кадмий (продължение)	3. Производство на пигменти	Средна месечна стойност от 0,2 милиграма кадмий на литър отпадна вода	5	1.1.1989 г.	1, 2, 3
		За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 0,5 милиграма кадмий на литър отпадна вода е валидна като средна месечна стойност	За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 0,3 килограма кадмий на тон, употребен в производството, е валидна като средна месечна стойност	1.1.1986 г.	
	4. Производство на стабилизатори	Средна месечна стойност от 0,2 милиграма кадмий на литър отпадна вода	5	1.1.1989 г.	1, 2, 3
		За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 0,5 милиграма кадмий на литър отпадна вода е валидна като средна месечна стойност	За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 0,5 килограм кадмий на тон, употребен в производството, е валидна като средна месечна стойност	1.1.1986 г.	
	5. Производство на галванични елементи и акумулаторни батерии	Средна месечна стойност от 0,2 милиграма кадмий на литър отпадна вода	5	1.1.1989 г.	1, 2, 3
		За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 0,5 милиграма кадмий на литър отпадна вода е валидна като средна месечна стойност	За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 1,5 килограма кадмий на тон, употребен в производството, е валидна като средна месечна стойност	1.1.1986 г.	
	6. Електроотлагане	Средна месечна стойност от 0,2 милиграма кадмий на литър отпадна вода	5	1.1.1989 г.	1, 2, 3, 6

	За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 0,5 милиграма кадмий на литър отпадна вода е валидна като средна месечна стойност	За съществуващите изхвърлени количества временната пределна стойност от 0,3 килограма кадмий на тон, употребен в производството, е валидна като средна месечна стойност	1.1.1986 г.	
7. Производство на фосфорна киселина и/или на фосфатни торове от фосфатна руда				1 2 3 7 , , ,

При необходимост пределните стойности за останалите видове производства се предлагат от Международната комисия на по-късен етап. Междувременно правителствата определят самостоятелно стандартите относно кадмиевите емисии съгласно членове 3 и 4 от Конвенцията. Тези стандарти трябва да вземат предвид най-добрите налични технически средства и не трябва да бъдат по-малко строги от най-близката по вид сравнима пределна стойност от горната таблица.

Съгласно членове 14 и 19 от Конвенцията разпоредбите, които се съдържат в горната таблица, ще влязат в сила след единодушното им приемане от договарящите се страни по Конвенцията.

Договарящите се страни ще нотифицират правителството на Швейцарската конфедерация за приемането, извършено от тях, като то ще ги информира за получаването на нотификацията.

¹ Пределните стойности, указани в предходните колони, се отнасят до определянето на количеството на кадмия, който се съдържа в нефилтрирана проба. Те се прилагат спрямо общото количество на кадмия във всички отпадни води, получени при процеса на производство на мястото на производствената инсталация. Ако съдържащите кадмий отпадни води се преработват извън инсталацията в дадено предприятие, което извършва неговото отстраняване, правителствата могат да позволят пределните стойности да бъдат прилагани на мястото на излизане на тези води от предприятието.

² Дневните пределни стойности се получават като се умножат по две месечните пределни стойности от предходните колони.

Що се отнася до методите на измерване, анализ и вземане на проби, виж препоръките на Международната комисия, направени на 20 юни 1983 г. в Люксембург.

³ При промишлените сектори, в които пределните стойности, са изразени едновременно в максимална концентрация и в максимално количество на кадмия, се прилагат и двете стойности. Въпреки това компетентните органи могат да издават разрешения, в които се предвиждат емисионни стандарти, надвишаващи прилаганата пределна стойност, изразена в максимална концентрация, ако са изпълнени следните две условия:

- обемът на изхвърлената отпадна вода е намален значително вследствие прилагането на специални мерки за нейното икономисване, и

- се спазва пределната стойност, изразена в максимално количество на изхвърления кадмий.

⁴ Що се отнася до промишлен сектор 1, за който съществуват пределни стойности само относно максималната концентрация, правителствата, с цел да изработят бъдещи пределни стойности, изразяващи максималното количество, да определят техните стойности и да ги приложат от 1 януари 1989 г., следва да предоставят на Международната комисия най-малко веднъж на всеки две години данните относно средно месечните количества кадмий на всеки тон произведен кадмий, които реално се изхвърлят от различните браншове на промишлен сектор 1.

⁵ За момента е невъзможно да се определят пределните стойности относно максималното количество. Международната комисия ще предложи какви да бъдат тези стойности, когато е необходимо, както е предвидено в член 5 от Конвенцията. Ако Международната комисия не предложи какви да бъдат пределните стойности, остават в сила стойностите относно максималното количество, които започват да се прилагат от 1 януари 1986 г.

⁶ Правителствата могат да преустановят до 1 януари 1989 г. прилагането на пределните стойности за инсталациите, които не изхвърлят повече от 10 килограма кадмий годишно и общият обем на галванизационните вани на които е по-малък от 1,5 кубически метра, когато положението от техническа или административна гледна точка прави тази мярка абсолютно наложителна.

⁷ Съдържанието на кадмий в изхвърляните количества от промишлен сектор 7 може да бъде намалено значително, когато съдържащите кадмий отпадъци бъдат премахнати. Отпадъците трябва да бъдат елиминирани от отпадните води, в случай че е възможно складирането им под земята или рециклирането им по такъв начин, че да не се увеличава опасността за околната среда. Въпреки това, поради местните условия, такова елиминиране все още не е възможно в голям брой случаи. По тази причина приемливите от икономическа гледна точка технически методи, които позволяват систематичното извличане на кадмия от изхвърляните количества в тези случаи не се прилагат. Така че все още не е определена никаква пределна стойност за промишлен сектор 7. Имайки предвид големите количества кадмий, които се изхвърлят от промишлен сектор 7, Международната комисия ще изготви в най-кратки срокове предложение относно пределните стойности в този промишлен сектор, веднага щом такива методи станат достъпни. Междувременно правителствата определят самостоятелно стандартите относно кадмиевите емисии съгласно членове 3 и 4 от Конвенцията, като вземат предвид съответните възможности за елиминиране на съдържащите кадмий отпадъци. По отношение на новите количества изхвърляни отпадни води се изисква съдържащите кадмий отпадъци да бъдат отстранявани.
